



**JULIUS  
ZÖLLNER**

FÜR DEIN BABY

**Gebrauchsanleitung | Owner's manual**




Qualität  
seit  
**1960**

Über  
**150**  
Mitarbeiter

## ÜBER JULIUS ZÖLLNER

Das Unternehmen Julius Zöllner ist heute einer der führenden Hersteller für Heimtextilien für Babys und Kleinkinder in Deutschland. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Produkte für Babys und Kinder in höchster Qualität, einfacher Handhabung und modernen Designs herzustellen. Ganz nach unserem Motto „einfache & gute Produkte“ geben wir der Familie von heute das beste Handwerkszeug, um jede Minute mit dem Nachwuchs sorgenfrei genießen zu können.



Eigene  
Herstellung  
in Bayern

Familienge-  
führt in 3.  
Generation

100%  
OEKO TEX  
Standard 100

## NACHHALTIGKEIT

Als einer der führenden Hersteller für Heimtextilien für Babys und Kleinkinder in Deutschland tragen wir besondere Verantwortung. Nachhaltigkeit hat daher einen hohen Stellenwert in der Unternehmensphilosophie. Dazu gehört die langfristige Ausrichtung des unternehmerischen Handelns, der schonende Umgang mit Ressourcen und Umwelt, ebenso wie gesellschaftliche Verantwortung und ein soziales Miteinander.

Jetzt  
Imagevideo  
ansehen



zzZ...



zzzzz.....

# DIN EN 16890:2021-08 WICHTIG - FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN- SORGFÄLTIG LESEN

## **GEBRAUCHSANLEITUNG MATRATZEN FÜR KINDERBETTEN UND KRIPPEN**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer Julius Zöllner Matratze. Qualität und Nachhaltigkeit sind bei unseren Produkten für Babys und Kleinkinder von besonderer Bedeutung. Das sehen wir genauso wie junge Eltern. Darum sind wir bei der Auswahl der Vorprodukte sehr sorgfältig. Für unsere Matratzen verwenden wir ausschließlich nach OEKO-TEX® STANDARD 100 zertifizierte Materialien, die für Familie und Kind absolut sicher sind. Für einen korrekten und optimalen Gebrauch Ihrer neuen Julius Zöllner Matratze lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch.

## 1. Gebrauch der Matratze

**a.** Vor dem Gebrauch der Matratze muss die Kunststoffverpackung entfernt und für Kinder unzugänglich aufbewahrt, oder entsorgt werden.

**b.** Die Matratze nur in Kinderbetten, Stubenwagen und Wiegen verwenden, deren Innenmaße die Nenngröße der Matratze maximal um jeweils 3 cm in Länge oder Breite übersteigt:

- Maximale Innenlänge: Nennlänge Matratze + 3cm
- Maximale Innenbreite: Nennbreite Matratze + 3cm

**c.** Der Zwischenraum zwischen der Matratze und den Seiten- und Endteilen des Kinderbettes (Stubenwagen, Wiege) darf niemals 3cm überschreiten.

**d.** Bei Matratzen mit Baby- und Kleinkindseite empfiehlt es sich, die Babyseite ab der Geburt bis ungefähr zum ersten Lebensjahr zu nutzen. Ab dem ersten Lebensjahr wird dann ein Wechsel auf die Kleinkindseite empfohlen.

**e.** Die Matratze nicht unsachgemäß über längere Zeiträume lagern. Es besteht die Gefahr der Aufnahme von Feuchtigkeit und Keimen bzw. der Bildung von Schimmelpilzen.

## 2. Reinigung von Bezug und Kern

**a.** Bei Verschmutzung den Bezug abnehmen und, gemäß der am Bezug angegebenen Waschanweisungen, reinigen.

**b.** Nach der Wäsche den Bezug in Form ziehen und an der Luft trocknen lassen. Alternativ Bezug im Trockner (Schongang) trocknen.

**c.** Bei einer Verunreinigung des Schaumkerns zunächst den Bezug abnehmen und den Matratzenkern mit einem feuchten Tuch abtupfen. Vor dem Wiederbeziehen komplett abtrocknen lassen.





## WARNHINWEISE

WARNUNG - Niemals mehr als eine Matratze im Kinderbett [Krippe und Hängewiege] benutzen.

WARNUNG - Es ist darauf zu achten, dass das Kinderbett [Krippe und Hängewiege] nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starker Hitzequellen, z.B. elektrische Heizstrahler, Gasöfen usw., aufgestellt ist.

WARNUNG - Die Matratze nicht mehr benutzen, wenn einzelne Teile gebrochen, zerrissen oder beschädigt sind oder fehlen; nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile sind zu verwenden.

WARNUNG – Kunststoffverpackungen für Kindern unzugänglich aufbewahren oder entsorgen.

zzz.....

zzZ...



zzzzz.....



# DIN EN 16890:2021-08 IMPORTANT - RETAIN FOR FUTURE USE -READ CAREFULLY

## **INSTRUCTIONS FOR USE MATTRESSES FOR CHILDREN'S BEDS AND COTS**

Congratulations on purchasing a Julius Zöllner mattress. Quality and sustainability are particularly important for our products for babies and infants. We see this exactly the same way as young parents. This is why we select our primary products very carefully. To produce our mattresses, we exclusively use materials certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100, which are absolutely safe for families and children. Please read the instructions for use carefully in order to use your new Julius Zöllner mattress correctly and optimally.

## 1. Use of the mattress

- a. Before using the mattress, the plastic packaging must be removed and stored out of reach of children or disposed of.
- b. Only use the mattress in children's beds, bassinets and cradles with internal dimensions a maximum of 3 cm longer or wider than the nominal size of the mattress:
  - Maximum internal length: nominal length of mattress + 3cm
  - Maximum internal width: nominal width of mattress + 3cm
- c. The space between the mattress and side and end sections of the children's bed (bassinet, cradle) must never exceed 3 cm.
- d. For mattresses with a baby and toddler side, it is recommended to use the baby side from birth until approximately the first year of life. From the first year onwards, a switch to the toddler side is then recommended.
- e. Do not store the mattress improperly for a prolonged period. There is a risk that it will absorb moisture and germs and mould will form.

## 2. Cleaning of the cover and core

- a. In the event of soiling, remove the cover and clean it according to the washing instructions stated on the cover.
- b. After washing, pull the cover into shape and allow to air dry. Alternatively, dry the cover in a dryer (gentle).
- c. If the foam core is soiled, firstly remove the cover and dab the mattress core with a damp cloth. Allow to dry fully before re-covering.





## WARNING

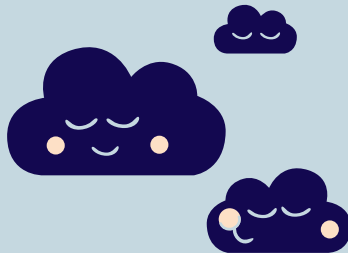
WARNING - Never use more than one mattress in a child's bed [cot and suspended cradle].

WARNING - It must be ensured that the child's bed [cot and suspended cradle] is not positioned near to an open flame or sources of intense heat, e.g. electric radiant heaters, gas ovens, etc.

WARNING - Discontinue use of the mattress if individual parts are broken, torn, damaged or missing; only the spare parts recommended by the manufacturer are to be used.

WARNING - Store plastic packaging out of reach of children or dispose of it.

zzzzZ...



zzz.....

# DIN EN 16890:2021-08 BELANGRIJK - BEWAREN OM OOK LATER TE KUNNEN GEBRUIKEN – ZORGVULDIG LEZEN

## **GEBRUIKSAANWIJZING MATRAS VOOR KINDERLEDIKANTJE EN WIEG**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van een Julius Zöllner-matras. Kwaliteit en duurzaamheid zijn bij onze producten voor baby's en peuters van bijzondere betekenis. Dat zien wij precies hetzelfde als jonge ouders. En daarom zijn we zeer zorgvuldig bij de keuze van onze materialen. Voor onze matrassen gebruiken we uitsluitend volgens OEKO-TEX® STANDARD 100 gecertificeerde materialen, die absoluut veilig zijn voor gezin en kind. Lees voor correct en optimaal gebruik de gebruiksaanwijzing van uw nieuwe Julius Zöllner-matras aandachtig door.

## 1. Gebruik van de matras

**a.** Vóór gebruik van de matras moet de kunststof verpakking verwijderd worden. De verpakking buiten bereik van kinderen bewaren of weggooien.

**b.** De matras uitsluitend gebruiken in een kinderbedje of wieg (ook wieg op wielen), waarvan de binnenmaten in de lengte en de breedte maximaal 3 cm groter zijn dan de matras.

- Maximale binnenlengte: lengte matras + 3 cm
- Maximale binnenbreedte: breedte matras + 3 cm

**c.** De tussenruimte tussen de matras en de kanten (zijanten, hoofdeinde en voeteneinde) van het bedje (of wieg) mag nooit meer zijn dan 3 cm.

**d.** Voor matrassen met een baby- en peuterkant wordt aanbevolen om de babykant te gebruiken vanaf de geboorte tot ongeveer het eerste levensjaar. Vanaf het eerste jaar wordt dan overgeschakeld naar de peuterkant.

**e.** De matras niet langere tijd op niet-correcte wijze opbergen. Er bestaat dan gevaar voor vochtopname en opname van (ziekte)kiemen of schimmelvorming.

## 2. Reinigen van overtrek en kern

**a.** Als het matrasje vuil geworden is, het overtrek eraf halen en wassen volgens het wasvoorschrift op het wasetiket aan het overtrek.

**b.** Na het wassen het overtrek in vorm trekken en aan de lucht laten drogen. Het overtrek kan ook gedroogd worden in de wasdroger (fijne was).

**c.** Als de schuimkern vuil geworden is, eerst het overtrek afnemen en de matraskern met een vochtige doek deppen. Wachten tot alles volledig droog is, dan het overtrek weer aanbrengen.





## WAARSCHUWINGEN

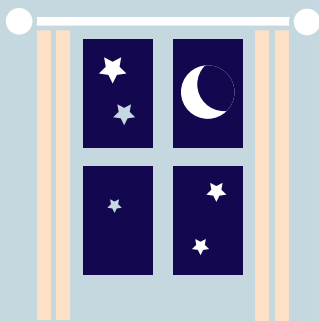
WAARSCHUWING - Nooit meer dan één matras in het kinderbedje of de wieg (of hangwieg) gebruiken.

WAARSCHUWING - Altijd goed erop letten, dat het kinderbedje of de wieg (of hangwieg) zich niet bevindt in de buurt van open vuur of een warmtebron die sterk warmte afgeeft, zoals een elektrische straalkachel, een gaskachel en dergelijke.

WAARSCHUWING - De matras niet meer gebruiken als onderdelen gebroken, gescheurd of op andere manier beschadigd zijn of ontbreken; uitsluitend door de fabrikant aanbevolen onderdelen gebruiken.

WAARSCHUWING - Kunststofverpakkingen buiten bereik van kinderen bewaren of weggooien.

..... zzz



zzz.....



# DIN EN 16890:2021-08 IMPORTANT - À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE - À LIRE ATTENTIVEMENT

## **MODE D'EMPLOI**

### **MATELAS POUR LITS D'ENFANT ET BERCEAUX**

Félicitations pour votre achat d'un matelas Julius Zöllner. La qualité et la durabilité revêtent une importance particulière pour nos produits destinés aux bébés et aux enfants en bas âge. Nous sommes du même avis que les jeunes parents. C'est pourquoi nous faisons preuve d'une attention toute particulière lors de la sélection des produits préliminaires. Pour nos matelas, nous n'utilisons que des matériaux certifiés selon la norme 100 par OEKO-TEX®, qui sont parfaitement sûrs pour la famille et les enfants. Afin d'utiliser votre nouveau matelas Julius Zöllner correctement et de manière optimale, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

## 1. Utilisation du matelas

**a.** Avant d'utiliser le matelas, il convient de retirer l'emballage plastique, de le conserver hors de portée des enfants, ou de le jeter.

**b.** N'utilisez le matelas que dans des lits d'enfant, des couffins et des berceaux dont les dimensions intérieures ne dépassent pas la taille nominale du matelas de plus de 3 cm en longueur ou en largeur :

- Longueur intérieure maximale : longueur nominale du matelas + 3 cm

- Largeur intérieure maximale : largeur nominale du matelas + 3 cm

**c.** L'espace entre le matelas et les parties latérales et les extrémités du lit (couffin, berceau) ne doit jamais dépasser 3 cm.

**d.** Pour les matelas avec une face pour bébé et une face pour tout-petits, il est recommandé d'utiliser la face pour bébé de la naissance jusqu'à environ un an. À partir de l'âge d'un an, il est ensuite conseillé de passer à la face pour tout-petits.

**e.** Ne stockez pas le matelas de manière inappropriée pendant de longues périodes. Il existe un risque d'absorption d'humidité et de germes ou de formation de moisissures.

## 2. Nettoyage de la housse et de l'intérieur du matelas

**a.** Lorsqu'elle est sale, retirez la housse et nettoyez-la en suivant les instructions de lavage figurant sur cette même housse.

**b.** Après le lavage, redonnez sa forme à la housse et laissez-la sécher à l'air libre. Vous pouvez également la sécher dans le sèche-linge (cycle délicat).

**c.** Si l'intérieur en mousse est souillé, retirez d'abord la housse et tamponnez l'intérieur du matelas avec un chiffon humide. Laissez l'intérieur du matelas sécher complètement avant de remettre la housse.





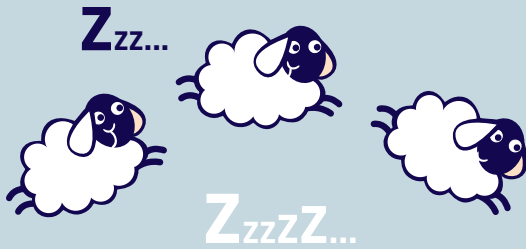
## MISES EN GARDE

AVERTISSEMENT – N'utilisez jamais plus d'un matelas dans le lit d'enfant (berceau et berceau suspendu).

AVERTISSEMENT – Il faut veiller à ce que le lit d'enfant (berceau et berceau suspendu) ne soit pas placé à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur intense, par exemple, les radiateurs électriques, les fours à gaz, etc.

AVERTISSEMENT – N'utilisez pas le matelas si une pièce est cassée, déchirée, endommagée ou manquante ; seules les pièces de rechange recommandées par le fabricant doivent être utilisées.

AVERTISSEMENT – Conservez ou éliminez l'emballage plastique hors de portée des enfants.



# DIN EN 16890:2021-08 IMPORTANTE - CONSERVARE PER USO FUTURO - LEGGERE CON ATTENZIONE

## **ISTRUZIONI PER L'USO MATERASSI PER CULLE E LETTINI**

Congratulazioni per l'acquisto di un materasso Julius Zöllner. Nei nostri prodotti per neonati e bambini, la qualità e la sostenibilità rivestono un'importanza particolare. Lo vediamo anche noi come giovani genitori. Ecco perché siamo molto attenti nella selezione dei prodotti primari. Per i nostri materassi utilizziamo solo materiali certificati secondo lo standard 100 da OEKO-TEX®, che sono assolutamente sicuri per la famiglia e il bambino. Per un uso corretto e ottimale del vostro nuovo materasso Julius Zöllner, leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

## 1. Utilizzo del materasso

**a.** Prima di utilizzare il materasso, rimuovere l'imballaggio di plastica e conservarlo fuori dalla portata dei bambini o smaltirlo.

**b.** Utilizzare il materasso solo in culle, navicelle e lettini le cui dimensioni interne non superino le dimensioni nominali del materasso di più di 3 cm in lunghezza o larghezza:

- Lunghezza interna massima: Lunghezza nominale del materasso + 3 cm

- Larghezza interna massima: Larghezza nominale del materasso + 3 cm

**c.** Lo spazio tra il materasso e i limiti laterali e superiore/inferiore del lettino (navicella, culla) non deve mai superare i 3 cm.

**d.** Per i materassi con il lato per neonati e bambini piccoli, si consiglia di utilizzare il lato per neonati dalla nascita fino all'età di circa un anno. Dall'età di un anno, si consiglia di passare al lato per bambini piccoli.

**e.** Non conservare il materasso in modo improprio per lunghi periodi di tempo. Esiste il rischio che vengano assorbiti umidità e germi o che si formi muffa.

## 2. Pulizia della fodera e dell'interno

**a.** Quando è sporca, rimuovere la fodera e lavarla attenendosi alle istruzioni di lavaggio indicate.

**b.** Dopo il lavaggio, rimettere la fodera in forma e lasciarla asciugare all'aria. In alternativa, asciugare la fodera nell'asciugatrice (ciclo delicato).

**c.** In caso di contaminazione dell'interno in schiuma, rimuovere dapprima la fodera e tamponare il materasso con un panno umido. Lasciare asciugare completamente prima di rimettere la fodera.





## AVVERTENZE

ATTENZIONE - Non utilizzare mai più di un materasso nel lettino [culla e culla sospesa].

ATTENZIONE - Prestare attenzione che il lettino [culla e culla sospesa] non sia posizionato vicino a fiamme libere o a fonti di calore intenso, per esempio, radiatori elettrici, forni a gas, ecc.

ATTENZIONE - Non utilizzare più il materasso se alcune parti sono rotte, lacerate, danneggiate o mancanti; utilizzare solo parti di ricambio raccomandate dal produttore.

ATTENZIONE - Conservare l'imballaggio in plastica fuori dalla portata dei bambini o smaltirlo.





**DIN EN 16890:2021-08  
- IMPORTANTE - ¡CONSERVESE PARA  
POSTERIOR CONSULTA!  
LÉASE CON ATENCIÓN**

**INSTRUCCIONES DE USO  
COLCHONES PARA CAMAS INFANTILES Y CUNAS**

Felicidades por la compra de su colchón Julius Zöllner. En nuestros productos para bebés y niños pequeños, la calidad y la sostenibilidad cobran especial importancia. En este sentido, pensamos igual que los jóvenes padres. Por eso somos muy cuidadosos a la hora de seleccionar la materia prima. Para nuestros colchones utilizamos exclusivamente materiales certificados conforme a Standard 100 by OEKO-TEX®, que son completamente seguros para niños y familias. Para un uso correcto y óptimo de su nuevo colchón Julius Zöllner, le rogamos lea atentamente las instrucciones de uso.

## 1. Uso del colchón

**a.** Antes de usar el colchón es necesario retirar el embalaje de plástico y guardarlo fuera del alcance de los niños o eliminarlo como residuo.

**b.** El colchón solo se puede usar en camas infantiles, capazos y cunas cuyas medidas interiores sobrepasen el tamaño nominal del colchón en 3 cm como máximo, tanto en longitud como en anchura:

- Longitud interior máxima: Longitud nominal del colchón + 3 cm

- Anchura interior máxima: Anchura nominal del colchón + 3 cm

**c.** El espacio intermedio entre el colchón y las piezas laterales y extremas de la cama infantil [capazo, cuna] nunca deberá sobrepasar los 3 cm.

**d.** Para colchones con lado para bebés y niños pequeños, se recomienda utilizar el lado para bebés desde el nacimiento hasta aproximadamente el primer año de vida. A partir del primer año de vida, se recomienda cambiar al lado para niños pequeños.

**e.** No almacenar el colchón de forma inapropiada durante periodos largos. Existe el riesgo de que absorba humedad y gérmenes o que se formen hongos.

## 2. Limpieza de la espuma y de la funda

**a.** En caso de suciedad, retirar la funda y lavarla de acuerdo con las instrucciones de lavado indicadas en la etiqueta de la funda.

**b.** Después del lavado, estirar la funda para recuperar la forma y dejar secar. Alternativamente, secar en secadora (programa delicado).

**c.** Si se ensucia el núcleo de espuma, retirar primero la funda y limpiar la espuma con un paño húmedo mediante toques. Dejar secar por completo antes de volver a colocar la funda.





## ADVERTENCIAS

ADVERTENCIA - No usar nunca más de un colchón en la cama infantil [capazo, cuna].

ADVERTENCIA - No colocar la cama infantil [capazo, cuna] en la proximidad de un fuego directo o fuentes de calor intensas, como por ejemplo radiadores eléctricos, estufas de gas, etc.

ADVERTENCIA - Dejar de usar el colchón si presenta piezas rotas, desgarradas o dañadas o si faltan; usar solo piezas de recambio recomendadas por el fabricante.

ADVERTENCIA - Conservar el embalaje de plástico fuera del alcance de los niños o eliminar como residuo.



# Julius Zöllner GmbH & Co. KG

Kaullache 4 | 96328 Küps-Schmölz | Germany

[info@julius-zoellner.de](mailto:info@julius-zoellner.de) | [www.julius-zoellner.de](http://www.julius-zoellner.de)

Tel: +49 (0) 9264 807 0